

Guaygua, Germán (Coord.). 2010. *La familia transnacional. Cambios en las relaciones sociales y familiares de migrantes de El Alto y La Paz a España. La Paz: PIEB*

Marcela Tapia Ladino, marcela.tapia@unap.cl
Instituto de Estudios Internacionales INTE, Universidad Arturo Prat, Chile.

El libro que se presenta corresponde a los resultados de una investigación realizada por el sociólogo Germán Guaygua y un equipo de investigadores bolivianos en el marco de la convocatoria nacional “Impacto económico y efectos socioculturales de la migración transnacional en Bolivia”, del Programa de Investigación Estratégica en Bolivia (PIEB), la Defensoría del Pueblo y la Pastoral de Movilidad Humana de Bolivia del año 2008. Se trata de una investigación cualitativa cuyo sustento empírico es el estudio de caso, basada en entrevistas en profundidad a familias de inmigrantes en España, residentes en La Paz y El Alto.

La migración internacional de bolivianos a España es uno de los temas de mayor interés y preocupación investigativa en los últimos años tanto en Bolivia como en Iberoamérica. El rápido crecimiento de la migración al país ibérico y la intensidad que adquirió entre los años 2004 y 2007 no registra precedentes en la historia migratoria de dicho país. Durante el siglo XX los bolivianos se inscribieron en el denominado sistema migratorio del Cono Sur cuyo principal destino fue Argentina. Solo entrada la década de 1990 se ampliaron los destinos migratorios interregionales, como Brasil; y extrarregionales, Estados Unidos y España. En un contexto de crisis económica y política recurrente agudizada a principios del siglo XXI, junto a una precaria situación laboral, escasas alternativas laborales y un aumento de la demanda de mano de obra en España, fue el escenario que alentó a muchos bolivianos a probar suerte en la península.

Los elementos que han llamado la atención de los investigadores han sido el cambio en el patrón migratorio, la intensidad del flujo migratorio y el impacto en la sociedad de origen y destino. El aumento de la proporción y liderazgo femenino en los proyectos migratorios a España, el progresivo interés por pisar suelo español –especialmente antes de la imposición del visado del año 2007–, las condiciones laborales y jurídicas que esperaban a los recién llegados y la ilusión de la recepción de remesas a las familias que se quedaron, son algunas de las dimensiones que se han venido explorando en la academia boliviana e iberoamericana.

La familia transnacional se enmarca dentro de las preocupaciones señaladas y tiene la particularidad de abordar el impacto de la migración internacional a España en el centro neurálgico del país de origen, en La Paz y El Alto. Los departamentos que habían despertado mayor interés hasta la fecha habían sido Cochabamba y Tarija. La primera, es

conocida como una zona emigratoria histórica a Chile, Argentina, Brasil y Estados Unidos; y la segunda, ha sido estudiada por su fuerte vinculación con Argentina, en tanto puerta noroeste al mencionado país. De modo que existía un vacío importante en torno al impacto de la migración internacional en la capital del país, La Paz; y en una de las ciudades de mayor crecimiento de los últimos años como es El Alto. La repercusión de la movilidad humana a España en las familias, la conformación de redes sociales migratorias y los efectos de la migración en la cotidianidad de los barrios paceños y alteños son algunos de los aspectos abordados en este estudio.

La familia transnacional está organizado en cinco capítulos, el primero se refiere al marco teórico y el trazado metodológico; el segundo remite al contexto de la migración boliviana a España; el tercero aborda el tema de las redes y cadenas migratorias; el cuarto se centra en los cambios en la estructura familia y el quinto desarrolla el tema de las remesas sociales y los procesos de movilidad social. Finalmente, se presentan las conclusiones de la investigación y se incorporan anexos relativos a la caracterización de las personas entrevistadas.

La obra se inicia con el prólogo del sociólogo Alfonso Hinojosa, quien ha desarrollado una vasta trayectoria investigativa relativa a la migración boliviana hacia Argentina y España. Hinojosa llama la atención sobre las características que ha adoptado la reciente emigración a España, destacando la magnitud –más de 350.000 personas entre 2002 y 2007– y la feminización del flujo. Dentro de este contexto destaca el aporte del libro por analizar y visibilizar la migración transnacional desde el escenario urbano andino de La Paz y El Alto. En este marco se destaca el enfoque teórico adoptado – el transnacionalismo– que releva la creación de un espacio social transnacional donde los migrantes orientan sus vidas hacia dos o más sociedades. Destaca la atención de los investigadores respecto de las redes migratorias y las relaciones de parentesco andino, el impacto en las estructuras familiares y el surgimiento de nuevas formas de movilidad social en torno a las remesas y las redes sociales y familiares.

Respecto al contenido, el primer capítulo desarrolla la opción teórica y metodológica que corresponde al enfoque transnacional. La elección de dicha perspectiva se relaciona con la necesidad de incorporar al análisis de facetas que tradicionalmente no fueron incluidos en los estudios migratorios clásicos. Aspectos como las prácticas, actividades e intercambios que los migrantes y los no-migrantes despliegan por sobre las fronteras a través de la acción de las redes son los argumentos que validan esta opción analítica. Para ello los autores utilizan el acervo teórico producido en la academia norteamericana y mexicana donde se ha desarrollado de manera prolífica. Dentro del amplio *corpus* sobre transnacionalismo los autores se abocan al desarrollo teórico que vincula familia, parentesco y remesas donde la perspectiva de género se imbrica en el análisis.

Posteriormente, en el segundo capítulo, cuyo título es “Contextualización de la situación de los migrantes bolivianos en España” desarrolla aspectos como la magnitud de la emigración y los antecedentes más recientes de la historia migratoria al país ibérico. Asimismo describe someramente los rasgos de las familias bolivianas migrantes y el impacto de las remesas en la economía del país. A partir de aquí el capítulo III, denominado “La reconfiguración de redes sociales y cadenas migratorias hacia España”, describe las redes sociales existentes previas a la migración y advierte de la existencia de unos ‘modos de migrar de los bolivianos’ o repertorio de acción migratoria cuyos antecedentes remiten a la historia migratoria hacia Argentina. Desde este punto de vista la migración boliviana a España se constituye en una forma de dar continuidad a estrategias utilizadas en otros contextos migratorios para incorporarlas hacia un nuevo destino. En la configuración de los proyectos migratorios las redes sociales y las experiencias de movilidad favorecieron la conformación de cadenas migratorias donde la acción de las familias paceñas y alteñas –en origen y en destino– fueron fundamentales. En la indagación y en los testimonios se aprecia la centralidad del parentesco como el vínculo más consistente a la hora de migrar a España y llevar a cabo los acomodos que exige la partida de uno de los miembros de la familia. Las redes de amistad –vínculos débiles– han ejercido un rol complementario al parentesco sin dejar de ser significativos al momento de tomar la decisión de partir. En esta configuración y reconfiguración de las redes sociales los investigadores reconocen que las mujeres han sido protagónicas en la movilización de recursos que permiten mantener los lazos familiares, entregar apoyo económico y ajustarse al nuevo escenario en Bolivia y España.

En el capítulo IV referido a los “cambios en la estructura familiar” aborda el poder transformador de la migración en las familias. Advierte de la importancia de las familias en las distintas fases de la migración, especialmente en tanto contribuye a atenuar los costos sociales de la partida de uno de sus miembros. A partir de la reconstrucción de los relatos de los entrevistados, los autores discuten el impacto de la migración en términos de reorganización, cohesión o desintegración social familiar. La mayor proporción de mujeres en la migración internacional a España ha puesto en el debate la responsabilidad femenina por la “destrucción de la familia boliviana”. La inclusión de la perspectiva de género en el análisis permite devolver la mirada a la estructura de género patriarcal y al predominio del estereotipo de la estructura familiar nuclear como paradigma de la familia boliviana, modelo que no se ajusta a la realidad social del país. En los cambios que ocurren en las familias los investigadores indagan en dos aspectos de reciente exploración en este tipo de investigaciones, que corresponden a la situación de los hijos que se quedan y a la experiencia de continuidad de los lazos afectivos en la distancia (conyugalidad y maternidad).

Por último el capítulo V titulado “Remesas sociales y procesos de movilidad social” se centra en el lugar que ocupan las remesas –económicas y sociales– en los

procesos de movilidad social en la sociedad paceña y alteña. Las remesas económicas se han constituido en uno de los aspectos más visibles de la transnacionalidad y en uno de los temas de mayor interés para los Estados receptores. En el libro los autores revisan la conceptualización teórica que existe sobre las remesas y su adecuación para la realidad boliviana. La adopción de la definición de remesas como familiares y la distinción entre remesa salario, remesa inversión y remesa capital permite avanzar en la repercusión que estos recursos tienen en la sociedad de origen. Sin embargo, el libro avanza más allá de la tipificación de las remesas y sus usos, abordando el lugar de las remesas en la reconfiguración de las redes sociales y en los procesos de movilidad social y de prestigio.

La calidad del análisis de *La familia transnacional* es oportuna para seguir avanzando en la comprensión de los múltiples impactos de la migración profundizando los aspectos cualitativos. La consideración del relato como sujeto migratorio, de aquellos que dejan su país –la familia y los amigos– y los cambios que suscita la ausencia y la presencia transnacional de quienes parten son fundamentales para comprender cómo la movilidad internacional es un fenómeno de ida y vuelta. En este sentido la obra reseñada constituye un aporte al conocimiento y explicación del fenómeno migratorio porque adopta un enfoque teórico y unas herramientas metodológicas analíticas pertinentes para abordar el estudio de las migraciones actuales.